GUITS NE PXEEL̲ PABL LO ZHA̲ GALÁS

¡Diuzh to grëse to!

1 Naa nac Pabl, tib zha ne pxeel̲ Dios nonee
Xtiidz Ndzon me lo miech. Led miechd bzoo naa,
led miechd pxeel̲ naa, sinque Jesús pxeel̲ naa, me
ni Dios Pxoz me, men̲ ne bleeban me.
2 Laa naa rxel̲ tib guits rii ziaad lo to zigne
no to nëz Galás i, nac to zha ne ngab lo Jesús;
rquiaabdiuzh naa to, ni scagaa grë zha rii laa zho
rxeel̲ bdiuzh lo to.
3 Dios men̲ ne nac Pxoz ne, ni Jesús men̲ ndzon
ne rnabey, me nac men̲ ne tsoxco grë zhizhgab to,
zeen̲a peet tsienied guic to.
4 Jesús bdeed xquiel̲mban bdiizh me xtol̲ ne,
psilaa me no lo grëtaa guiel̲ntseeb ne no lo guidzliu
rii, laaw been̲ me zigne gocladzse Dios men̲ ne nac
Pxoz me.
5 ¡Gotsaa dziuun̲non ne Dios sca, ni gdzin̲d dze ne
csaan ne dziuun̲non ne me! Sca rieguial̲a.
6 Rzee zdoo naa gon̲ ne gardle gac nroob dze ga,
laa to bzozitle lo Xtiidz Ndzon Dios, men̲ ne bredz
to pcaania me to, porne nquialadz Jesús to. Wseed
ne rliladz to niina, masaque rzac to na min̲cogaa
csilaa to lo dol̲.
7 Per guien̲draa stib wseed ne gon̲ csilaa ne lo dol̲.
Min̲e naca zha ne biadseed to i, lega rquidiese zho
to, racladz zho ctsëë zho min̲e nac Xtiidz Ndzon
Jesús.

8 Grëse zha ne guiaadnie stiblo wseed mine
pseete no to, ni gnë zho lëë min co csilaa to lo
dol; zha ne sca gun, miech ndziibdeele ga nac zho.
Tel chotaa sca gun, niicle tel naazhala, tib anjl ne
guietgaa gbaaw, ible zdzibdee Dios zho.
9 Bnele naaw lo to, ni na laaw rneque naa stib:
Tel cho zha ne guiadseed to stiblo wseed mine
pseete no to, ni gnë zho lëë min co csilaa to lo dol,
ible zdzibdee Dios zho.
10 Nana gon ne znu rne naa, no to guiab parne
guiannziuu naa lo miech gane znu rne naa; per
golgacnan ganle, quiaguibd naa guiannziuu naa lo
miech, sinque laa naa noxco gun naa mine rnabey
Dios. ¡Sac telne lel ncuaane gleynie miech noxco
naa, nlid dzigo xtsiin Jesús ga noyun naa!

Jesús pxeel Pabl gnee Pabl Xtiidz me

11 Bets, bzian, golgacnan sca ganle: Wseed ne nac
Xtiidz Ndzon Jesús, mine bialseed naa to, led guicd
miech biaba.
12 Paat biad naa nseed miech naaw, sinque
Jesúszhal bneedza lo naa.
13 Led nanle to ganle, zha nactaa grë mine ben
naa zeene bii no naa lo zhiwseed zha Israel; ptsidil
naa grë miech ne no xnëz Jesús, blëënie naa zho,
pquianal naa nloozh naa zho.
14 Bzhoob diidz ne naa nac zha ne pseedraa lo
grë menladz naa, zha ne tipse biagrëë naa scuel;
naa nac zha ne neer lo zho, sac naa run grëse mine
rnabey zhiwseed zha Israel, ni naa rioxcoraa run
grëse mine been grë pxozgol no. Sca nagon goc naa
lo zha Israel.
15 Ible güeynied guic naa, antes ne gal naa laa
Dios bzooblole naa gunbey naa Xpëëd me; laa me

bleextsole naa, niapse porne nquialadz me naa. Zeeṉe bdziṉ dze co
16 laa me blu me lo naa, bzo me naa ga naa
zaatne ndxie grë miech ne nacdraa zha Israel,
gaseed naa zho Xtiidz me miṉe glu zha laa zho
lo doḷ. Zeeṉe blozh goṉ naa Xpëëd me, biad naa
niaguib naa ne gooṉ dieṉ cho nseed naa,
17 ni niicle biadgaa naa Jerusalén, nianabdiidz
naa lo grë zha ne pxeeḷle me nonee Xtiidz me;
sinque laa naa bia nëz Arab, wbirele naa nëz co,
dzigoraa bdziiṉ naa Damasc stib.
18 Gocle tsoṉ iza dzigoraa bia naa Jerusalén, hor
coraa beeṉbey naa Pedr; blëz naa lo me ga tsiiṉ
ngbidz.
19 Gaque beeṉbey naa Jacob bets Jesús, laa grëraa
zha ne pxeeḷ Jesús noyuṉ xtsiiṉ me, ni tib zho goṉd
naa.
20 Dios zobwi gaṉle diidzli nac grë miṉe rne naa
nu, led lega rned naaw.
21 Zeeṉe brie naa ga, laa naa bia nëz Siria ni nëz
Cilis.
22 Grë zha Judé zha ne nole xnëz Jesús, gard
guṉbey zho naa leṉ dze co.
23 Diidz ronse zho rnee zla zha ne nacgrë zho:
“Meṉ ne scataa pquianaḷ ne, yele me noseed
miech Xtiidz Dios, ni glo scataa gocladz me nitlo
mew.”
24 Dzigo rley zho, rdeed zho xquizh lo Dios ne
yele naa rliladz Jesús.

2

Rcaania zho Pabl

1 Zeeṉe blozh tsiida iza, dzigo laa naa biire bia
Jerusalén stib, bio no grop no Bernabé, ni bionie
no Tit.
2 Laa naa bia, sac ib Dios blu lo naa ne no ga naa.
Dzigo ga pcaalsa no grë no zha ne zo rnabey lo grë
zha ne no xnëz Jesús ga, bzodiidz naa lo zho zha
noseed naa grë zha ne nacd zha Israel Diidz Ndzon
ne rlu lo zho zha laa zho lo doḷ, ni naa zeeṉa guieṉ
zho gaṉle ne nli rquiin dziin ne beṉle naa, ni miṉe
quiayuṉgaa naa.
3 Ni nligaa bley zho bin zhow.

Niicle ne led zha Israeld nac Tit, per bnabeyd
zho niopaa Tit bey ne rio grë zha Israel.
4 Per lo zha ne zioobgza no ga, lad co brieequia
bla zha ne bnab nio Tit bey co, per choot pquiaadi-
agd xtiidz zho. Nac diidz ye zho rliladz Jesús, per
nlida; ib blud zho cho nac zho, ngueets bzëëb zho
lad no biadleets zho dieṉ zha mban no, niina ne
Jesúsle rnabey no, rnabeydraa ley no. Gocladz zho
nquiaadiag no xtiidz zho, biire ndziuuṉ no miṉe
rnabey ley.
5 Per ni palal bdeete no diidz niac miṉe rnee
zho, laa no racladz guiaaṉnie to Xtiidz Ndzon Jesús
miṉe rlu zha laa miech lo doḷ, sac miṉ co nac
diidzli.
6 Grë zha non ne zo rnabey lo grë zha ne no xnëz
Jesús ga (zha non guiab ne, per ndioṉ ne gaṉle
grëse ne tibaque nac ne nëz lo Dios)
7-8 ib peet blisquid zho lo naa, niicle peet psee-
tragaa zho naa. Sinque laa zho gocnaṉ gaṉle ne ib
Dios bzoo naa guṉ naa xtsiiṉ me, gaseed naa grë
zha ne nacd zha Israel guieṉ zho zha laa zho lo
doḷ; zigne bzoque me Pedr noseed Pedr zha Israel.

Dios meṉ ne bzo Pedr quiaseed Pedr zha Israel, lëëque me bzo naa quiaseed naa grë zha ne nacd zha Israel.
9 Gacxe waa, zig nac Pedr, Jacob, Juan, zha ne zo rnabey lo grë zha ne rliladz Jesús ga, laa zho bieṉ ne ible naa bgaa guieḻnzaac rii, bneedz Dios dziin rii lo naa. Dzigo rley zho haxta bzheṉ zho nia no grop no Bernabé, laa no biaaṉ diidz ne zha tsieseed zha Israel, laa no guioseed grë zha ne nacd zha Israel.
10 Lëëse miṉe pso zho diidz lo no, dzioxco no dziuuṉ no xyudar grë zha ne guieṉd pe yquiin; ni nligaa ib nonguieḻ miṉ co ni laaw noyoxco naa.

Ractox Pabl lo Pedr

11 Laa zeeṉe biaad Pedr Antioquí, dzigo ga nli laa naa goctox lo Pedr, sac ncuaaṉe ndzinlidraa quiayuṉ Pedr.
12 Glo, grëse zha ne nacd zha Israel zha ne rliladzle Jesús, rzënie Pedr zho, tipse rbenie Pedr zho zeeṉe laa zho row; ni blozh ga, zeeṉe laa bla zha ne pxeeḻ Jacob bdziṉ ga, pasëraa Pedr sca tipse niownie zho, laa Pedr bzozit lo zho. Rdzieb Pedr zha ne bdziṉ ga, sac lëë zha co racladz, grëse zha zit ne rzëëb xnëz Jesús ib none tso zho bey ne rio zha Israel.
13 Grë zha Israel ne nole xnëz Jesús ga, yeque zho laa zho gocnie Pedr lo xtseb Pedr ga, haxta ye Bernabé wbig lo zho.
14 Nacne zeeṉe goṉ naa sca zienaḻdraa zho zigne nacpaa wseed ne ziaadnie Xtiidz Dios, squi ndxie grëse zha ne rcaalsa ga goctox naa lo Pedr, rep naa: “Luugase name niicle ne zha Israel luu, ni mband luu zigne nac zhiwseed zha Israel, ¿pe nac dzigo ne

racladz luu gnabey luu grë zha ne nacd zha Israel, gban zho zigne nac zhiwseed zha Israel?”

Zha rlaa miech lo doḻ

15 Goḻquiaadiaga gaṉle, teḻ no desde gol no zha Israel nac no, nacd no zigne nac grëraa miech ngoopdoḻ ne nac stib nacion; ible pseed no grë miṉe nac xley zha Israel.

16 Saṉgue niina laa no ndioṉ gaṉle, niicle mazdraa guṉ miech miṉe nac ley grieelod guiaaṉwen zho lo Dios, sinque zha ne dib zdoo gliladz Jesús, zha co nac zha ne guiaaṉwen lo me. Gacxe waa, ye no laa no bliladz Jesús dib zdoo no, zeeṉa guiaaṉwen no lo Dios; ni laa no guiaaṉwen lo me porne dib zdoo no rliladz no Jesús, nacda porne dziuuṉ no miṉe nac ley. Sac goṉ niicle zha ne tsoxcoraa guṉ zho grë miṉe nac ley, grieelod guiaaṉwen zho lo Dios.

17 Nana ne laa no wbig lo Jesús parne guiaaṉwen no lo Dios, no zha ne rzac doḻ ga. Masaque rzac zho xtoḻ no ga rdziuuṉctal no porne rliladz no Jesús, per, ¡led scada goṉ!

18 Mazd doḻ ga guṉ naa, teḻne rlozhle rseed naa miech rne naa lo zho ne led leyd nac miṉe csilaa ne lo doḻ, ni lozh ga naaque no lozhd tsoxco guṉ grë miṉe nac ley.

19 Sac teḻ naa, ib brieelod niuṉ naa grë miṉe rnabey ley, ni zha ne rguiits ley goṉ ib none guet zho; gane niina masaque rrieequia laa naa gutle. Niina ne laa Jesús gut por grë xtoḻ naa, rrieequia ye naa gutnie me ga, zeeṉa grieelo guṉ naa miṉe rnabey Dios.

20 Led naadraa nu znu mban, Jesúsle nu mban-
nie naa, ni guieḻmban ne mban naa niina, lëë miṉ
rii bneedz Dios lo naa porne rliladz naa Xpëëd
me, meṉ ne rquia zdoo naa, meṉ ne bleeladz
xquieḻmban ga beet zho me bdiizh me xtoḻ naa.
21 Nana, teḻne niaca miṉe nli zrieelo guiaaṉwen
ne lo Dios porne guṉ ne miṉe nac ley, zhlëse
ga dzigo biaadguet Jesús. Goḻgacnaṉ sca gaṉle,
Jesússe nac meṉ ne csaṉwen ne lo Dios, gacxe waa
nonguieḻda ga csaṉ ne me tiblad, ni pa lotaa ga
pquia zdoo Dios ne.

3

Jesús none gliladz miech

1 ¡Nadzpaa nxen to nac to zha Galás! ¿Pe goc to,
cho biaadguṉgüet guic to squi rac to? Pe led zeeṉe
biadseed no to, wen wen gocnaṉ to cho nac Jesús,
ni zha nacne sca beet miech me lo cruz.
2 Zhal to goḻcobey dieṉ, ¿pe ne beeṉ to grë miṉe
nac xley zha Israel, laa to bgaa guieḻbiini cheṉ
Espíritu Sant, te ne bliladz to Xtiidz Diosa ye?
3 Pa lotaa goṉ rdziṉ lo xquieḻnxen to i, conque laa
to goṉle gaṉle ne niapse por guieḻbiini cheṉ Espíritu
Sant laa to psilo mban tib guieḻmban cub, ni na
naṉaque to tsienaḻ to ley.
4 Pe nlipaa rnee to, ¿pe lega scase nazho goṉ to
grë guieḻnë ne pteed miech to, zeeṉe psilo bliladz
to Xtiidz Jesús?
5 ¡Goḻzhixcuaa guic to! Goḻguieṉ gaṉle, laa Dios
bneedz zhiEspíritu me lo to, ni laa me noyuṉ grë
milagr lo to, per nacda porne ruṉ to miṉe rnabey
ley, sinque porne dib zdoo to rliladz to Xtiidz mew,
miṉe biadseed no to.

6 Zig Abraham, porne dib zdoo me bliladz me
xtiidz Dios miṉe rëb Dios lo me, gane pcaania Dios
me zig tib zha ne peet xtoḷd.
7 Goḷgacnaṉ sca gaṉle, grëse miech ne dib zdoo
gliladz Xtiidz Dios, grëse zha co laa Dios ycaania
zho zig xpëëdpaa Abraham.
8 Ni miṉe nodziaṉ ne niina, ib lo Xtiidzle Dios
zhobneew, zeeṉe bnee me ne grëse miech ne nacd
zha Israel, silaa me zho teḷne dib zdoo zho gliladz
zho me. Lëë miṉ co ga bnee me zeeṉe znu rëb
me lo Abraham: "Grëse miech ne ndxie dibdoo lo
guidzliu, zha ne dib zdoo gliladz naa zigne rliladz
luu naa, zuṉlay naa zho."
9 Gane grëse zha ne dib zdoo rliladz Jesús, ruṉlay
me zho zigne beeṉlayaque me Abraham, zeeṉe laa
Abraham bliladz me dib zdoo Abraham.
10 Saṉgue zha ne rnalo ley ne lëëw csilaa zho, laa
zho noyac ndziibdeele ga, sac lo Xtiidz Dios no tib
zaatne rnee: "Ndziibdee grë zha ne grieelod guṉ
grëse zigne nac ley." ¡Ni tsod zha ne goṉ grieelo
guṉ grëse miṉe rnabey ley!
11 Gase nagaṉle rlu tsod tib zha ne grieelo
guiaaṉwen lo Dios por guṉ zho miṉe nac ley; ni
laaw zhobneeque lo Xtiidz Dios zaatne rnee: "Zha
ne guiaaṉwen lo Dios, laa zho guiaaṉwen porne
dib zdoo zho gliladz zho me; ni zha co ygaa tib
guieḷmban ndzon."
12 Led yed ley rnab dieṉ cho dib zdoo gliladz;
sinque rneew: "Zha ne racladz gban, none guṉ
zho grëse miṉe rnabey ley."
13 Miṉ co nagoṉ, grëse ne nac ne miech laa ne
biabdee, sac brieelod mban ne zigne nac ley. Per
niina, laa Jesús biaadsilaa ne lo grëtaa dee co,

masaque lëë grë dee ne nac ne ga bi me zeeṉe sca
pquia me lo cruz; zigne zhobneeque lo Xtiidz Dios,
zaatne rnee: “Miech ndziibdee ga nac grëse zha ne
ret rquiangaa zho tib lo yag.”
14 Ni por miṉe sca bded Jesús ga, miṉ co niina
grëse miech ne nacd zha Israel, zac ygaa zho grëse
guieḷnzaac ne bzeet Dios lo Abraham ga; ni niicle
tib tibgaa zha ne ngab lo mew, scaania zho Espíritu
Sant, Espíritu ne rëb me cxeeḷ me lo grë zha ne dib
zdoo gliladz me.

Zha ne nlipaa nac xpëëd Abraham

15 Bets, bzian, laa naa gzet ncuaaṉe rac lo guid-
zliu rii. Naṉle to gaṉle, zeeṉe laa chop miech ruṉ
tib trat, rquia miṉe rnee zho ga lo guits ni rquia lë
zho lo guits co grop zho; zeeṉe laa lë zho pquiase
ga, ni tib zho gacdraa ctsëë trat co.
16 Nana gotsaa gwi ne gaṉle zha beeṉ Dios: Psaṉ
me xtiidz me lo Abraham, ni tib lo meṉ ne griee-
quia lo xtii Abraham. Raquiete nzian zho, rëbd
me: “grë zha xtii Abraham”, sinque tibaque meṉ
ne bzeet me, ni lëë meṉ co ga nac Jesús.
17 Znu nagoṉ nac miṉe quiane naa lo to nu: Tib
trat ga beeṉ Dios grop me Abraham, zeeṉe rëb me
scaania me grëse zha ne dib zdoo gliladz me; ni
ible laa xtiidz co me biaaṉ zig tib trat ne quia lë
me lo. Miṉ co nagoṉ, grieelod ctsëë ley trat co; zig
nac ley, blozhle tap gayoo gaḷptsii iz biaaṉ xtiidz co
me zeeṉe laa ley biaad.
18 Nana, teḷne por guṉ ne miṉe rnabey ley, laa
ne ygaa grë guieḷnzaac ne bzeet Dios lo zhitrat
me gdeed me por tib meṉ ne grieequia lo xtii
Abraham; ¿pazhe dzigo rquiin trat co? Sac lo trat

co gon̲ raquiet ne por tib men̲ ne grieequia lo xtii Abraham, laa me gneedz guiel̲nzaac co lo ne.

19 Nana gnë to: "¿Pa dzigo rquiin ley ne laa ley biaan̲, ni tel̲ nole trat co glo?" Laaw biaan̲ gon̲ zeen̲a glu gan̲le zha nac miech, ib rond zho min̲e rnabey Dios zho, laaw been̲ dziin laga bdzin̲ dze ne laa men̲ ne brieequia lo xtii Abraham ga biaad, men̲ ne bzeet Dios ga zeen̲e psan̲ me xtiidz me lo Abraham. Ni tel̲ ley, dze ne pcaania zha Israela tib xanjl Dios pxeel̲ me bdeeda lo Moisés, dzigo Moisésle psan̲a lo men̲guiedz Israel.

20 San̲gue dze ne been̲ Dios trat co grop me Abraham ne laa me csilaa miech lo dol̲, pxeel̲d me cho tib miech, cho tib anjlgaa niaadnie xtiidz me; sinque mezhal biadneew lo Abraham.

¿Pa rquiin ley?

21-22 Nana gnë to: "¿Zig gocladz dzigo lëë nsiooglo xley Moisés lo trat ne been̲ Dios ga?" ¡Led scada! Sac grieelod ygaa ne guiel̲mban ndzon ne gdzin̲d dze lozh ga, tel̲ne gnalo ne ley; ib grieelod ley csan̲wena ne nëz lo Dios. Tel̲ne niaca min̲e nrieelo ley nsilaaw miech lo dol̲, nod pe nacne dzigo nxeel̲ Dios Xpëëd me, biaad me biadbee me miech ladznia dol̲ (sac rnee lo Xtiidz Dios masaque ngadoo miech lo dol̲). Jesússe gon̲ zrieelo csilaa miech lo dol̲, totsaque dib zdoo zho gnalo zho me, mese zrieelo gdeed guiel̲mban ndzon co lo zho.

23 Zeen̲e gard guiaad Jesús ga, laa ley co pquiin pquianapa ne zigne rquianap wxtis zha ne nio-ogyu, laga bdzin̲ dze ne laa me biaad.

24 Zig tib ngudziaan ne riaan̲nie mëëdwin, sca pquiin ley co lo ne, pseeda ne zha gban ne, ni

gacnan̲ ne cho nac Jesús, men̲ ne csilaa ne lo dol̲ zeen̲e dib zdoo ne gliladz ne me.
25 San̲gue niina ne laa Jesús biaadle, led ley codraa gnabey ne, ni niicle rquiindragaa pe cseeda ne.
26 Gacxe waa, tel̲ to xpëëdle Dios nac to porne dib zdoo to rliladz to Jesús,
27 ni grëse zha ne brobnisle porne no zho xnëz Jesús, laa zho rlu gan̲le ne Jesúsle nacnie zho, ni laa zho zienal̲ gban zho zig racladz me.
28 Min̲cocxe nagon̲ waa, grëse ne tibaque nac ne niina, guien̲draa ne goon̲ cho nac zha Israel, cho nacgaa zha zit; dien̲ cho nac nguṉdziin, cho nacgaa zha ne rnabey; goon̲ dien̲ cho nonraa pe mguiw te wnaaw ye; sac grëse zha ne nacniele Jesús, tibaque nac zho grë zho.
29 Ga nagon̲, tel̲ne ngable to lo Jesús, dzigosi nli zha xtii Abraham nac to, ni zgaa to grë guiel̲nzaac ne bzeet Dios zeen̲e psan̲ me xtiidz me lo Abraham.

4

Zha ne nac xpëëd Dios

1 Gol̲gona gan̲le, nligaa tib mëëdwin lëë, niicle guiaan̲nie win ncuaan̲e rap pxoz win, per lega nacse win zig tib nguṉdziin win ne run̲ xtsiin̲ pxoz win. Niicle chen̲ win grë ncuaan̲ co, per grieelod win gnabey wina.
2 Laa win riaan̲ ladznia zha ne ran̲ win, zha ne rseed win dien̲ pe nac ncuaan̲e gun̲ win, laga gdzin̲ dze ne laa win zacle ycaania ncuaan̲e psan̲ pxoz win.

3 Scadaa nagon bzhiaac ne glo zeene gard
guiaad Jesús, rrieequia masaque ngadoo ne lo grë
ley co, ni lo grëraa ncuaane rac lo guidzliu rii.
4 Laa zeene bdzin dze ne laa Dios pxeel Xpëëd
me Jesús lo guidzliu (tib wnaa bded por xniaa me,
bzoob me diidz been me grëse zigne rnabey xley
zha Israel),
5 laa me biaadsilaa ne, biadbee me ne ladznia
ley co, bdiizh me grë xtol ne, zeena ycaania Dios
ne gac ne mëëd lo Dios.
6 Ni parne glu ganle ne nli xpëëdle Dios nac
ne, pxeel Dios zhiEspíritu Xpëëd me blëz zdoo ne;
gacxe waa niina laa ne rien rnee ne lo me: "¡Papá
yeen!" Espíritu co rnee ne Pxoz ne nac me.
7 Ga nagon, led yedraa niina nac ne zig cholze
cho ngundziin, sinque xpëëdle Dios nac ne, ible ye
ne ygaa grë guielnzaac ne rap Dios.

Rnee Pabl rnabeydraa ley

8 Bets, bzian, golsoladz ganle, zeene bii gard
gunbey to men ne nacpaa Dios, masaque rrieequia
ngadoo to lo ncuaane nac zhimdio to hor co, rdib
rdzag to run to grë mine rzac to rdziladz grë mdio
co.
9 Nana, laa to runbeyle Dios, mazd gni naa ganle
ledaa Dios runbeyle to, ¿pe nac dzigo racladz to
gbiire tsiegan to, tsiequiitsgzhib to lo grë mdio co,
gbiire guiab to ladznia grë ncuaane paat rquiind
co, gnabeya to?
10 Rquia to gon run to grë lni, dien pa mëë
ndzonraa, dien pa dze nac dze ndaraa, pa iz nac iz
ne ndaraa, dien pa dze zac pe gow to, pa dzeegaa
gacda.

11 ¡Rdziebnie naa to goṉ! ¡Pe nlipaa zhlëse biaḻseed naa to, ne squi laa to racladz csaan miṉe biaḻne naa lo to!
12 Bets, bzian, laa naa rnab lo to goḻban zigne mban naa, teḻ naa niicle ne zha Israel nac naa per zanaḻdraa naa miṉe nac xley zha Israel. Ngadoodraa naa lo ley, gane rne naa: Goḻban zigne mban naa. Ni guiabde to togo bod nend no pe falt ne beeṉ to lo naa.
13 Led rsoladz to gaṉle, rzacnë naa leṉ dze ne psilo pseed naa to zha laa to lo doḻ; miṉ co nacne nzianlaa dze blëz naa lo to i.
14 Niicle ne sca rzacnë naa, goṉdze to naa; laa ne mbix zdoo to niaṉ to xquieḻguidz naa, znu pquia zdoo to naa, rley to blëzlo to naa pale cho xanjl Dios o Jesúsgaa, teḻ niaca miṉe mezhal niaadseed to.
15 ¡Ne nlipagaa rleydox to leṉ dze co! Teḻ niaca miṉe niac mbee to bziaalo to, zootle zig mbee tow ngad tow lo naa. ¿Yo grë guieḻbley co na? ¿Yo ne scataa rleynie to naa leṉ dze co?
16 Nana, pe rëb to rlëë naa lo to ne znu rne naa miṉe nacpaa diidzli. ¡Lëda goṉ!
17 Goḻquiaadiaga gaṉle, grë zha ne goṉ squi ziadseed to i niina, nli laa zho noxco to per zhaa ncuaaṉe no guic zho. Laa zho racladz tebaa zha guiaaṉladz to naa, csaan to grë miṉe biaḻseed naa to, zeeṉa gbig to lo zho.
18 Rtsidiḻd naa pe nacne cho gacnie to, totsaque zha ne nli nquialadz tow. Zig nac naa tibaque noxco naa to, led loxaque zeeṉe zodse naa lo to i.
19 ¡Xin, ne nlipagaa goṉ rdednë naa raṉ naa squi rac to! Masaque nac guieḻnë rii lo naa niina, zig tib yoob ne rquia grë meṉ wnaa ne gap mëëd. Ni lëë

nole naa guieḻnë rii nu nagoṉ, haxta gdziṉ dze ne gaṉ naa laa to wbiire wbig lo Jesús stib.
20 Tebaa niaca miṉe grieelo guiaḻzhaal naa lo to
i niina, zeeṉa gaṉ naa zha no to, dzigo dieṉ zha
gnegaa naa lo to; per na ne znu zit zo naa, naṉd
naa dieṉ pe nacraa ncuaaṉe noyuṉ to.
21 Zha ne racladz gnabey xley zha Israel zho,
racladz naa gnë zho dieṉ, ¿pe ib rieṉd zho zha
zhobnee lo guits ne ziaad Xtiidz Dios
22 zaatne raquiet xingan Abraham? Rneew:
Chop xingan Abraham, tib mëëd co gop wnaa ne
nac nguṉdziin lidz me, laa stib mëëd gop wnaa ne
nacpaa tsieel me.
23 Xpëëd wnaa ne nac nguṉdziin ga, laa win goc
mëëd zig grëraa xpëëd miech; saṉgue mëëd ne gop
tsieel me ga, laa win gol porne ib Dios rëb ne laa
me yquianie win.
24 Lo grop wnaa co, tibga me rlu gaṉle zha nac
grop trat ne beeṉ Dios: Miṉe bzhaac Agar, ga rlu
gaṉle zha nac trat ne beeṉ Dios guic gui Sinaí.
Grëse zha ne zienaḻ trat co, nac zho zig goc xpëëd
Agar, ladznia trat co no zho.
25 Gzoob ne Agar nac Gui Sinaí, gui ne riaaṉ
nëz Arab; me nac guiedz Jerusalén ne ndxie leṉ
dze rii, sac teḻ grë meṉguiedz Jerusalén, masaque
nguṉdziin nac zho lo ley.
26 Saṉgue wnaa ne gocpaa tsieel Abraham ga,
rrieequia me nac Jerusalén ne no gbaa, zaatne
ngab grë zha ne no xnëz Jesús, sac led yedraa grë
zha co ngadoo lo ley; ye ne ngab ga, ni gzoob ne lëë
xniaa ne ga nac wnaa co.
27 Lëë Jerusalén co ga raquiet lo Xtiidz Dios,
zaatne znu rnee:

Luu, ne nac luu wnaa ne brieelod niap mëëd, bley niina;
nguieel goc, nguiedz broptsie lo guielbley qui,
luu ne bdzind dze niacnan luu zha nac yoob mëëd.
Sac gon ndalraa xpëëd wnaa ne brieelod niap mëëd,
lëdle grë xpëëd wnaa ne gop mëëd.

28 Bets, bzian, golgacnan sca ganle, laa ne nacle niina zig Isaac, xpëëd tsieelpaa Abraham, wnaa ne gacd yquianie mëëd ga; sac tel Isaac, ib Dios psan diidz ne laa Isaac gac mëëd lo Abraham.

29 Ni zigne sca blëënie xpëëd wnaa ngundziin co Isaac, mëëd ne Dioszhal psan diidz gal ga; scasaque niina, no zha ne rlëë ran zho zionald ne mine rnabey ley, sinque laa ne zional dib zdoo ne rliladz ne Jesús.

30 Ni nana, led lo Xtiidzaque Dios zhobnee ganle zha rëb Dios lo Abraham, rëb me: “Wnaa ne nac ngundziin lo luu i, bzonëz me grop xpëëd me, nonguield ne ye mëëd qui guiaannie ncuaane csan luu lo xpëëd tsieel luu.”

31 Gacxe nagon waa, tel ne nacd ne zig xpëëd wnaa ngundziin co, sinque laa ne nac zig xpëëd tsieelpaa Abraham.

5

Dziits golso

1 Peet lo ngadoodraa ne niina, sac gon laa Jesús biaadsilaale ne, sinque to none dziits so zeena ygadoode to lo xley zha Israel.

2 Naa nac Pabl, ni naazhal rne lo to nu. Golgona sca ganle, telne laa to gdeed diidz tso to xbey zha Israel, nacniedraa to Jesús ga dzigo.

3 Ni laaw gneque naa lo to nu stib, grëse zha bgui
ne rio bey co, ib none guṉ zho grëse zigne rnabey
ley co.
4 Zha ne rzac por guṉ zho grë miṉe rnabey xley
zha Israel, miṉ co laa Dios csilaa zho lo doḷ, gacnaṉ
zho gaṉle, leḷ nozozit zho lo Jesús ga; ygaad zho
guieḷnzaac ne ygaa zha ne gnalo Jesús.
5 Saṉgue teḷ no, ndioṉpaa no silaa Dios no lo
doḷ, sacne dib zdoo no rliladz no Jesús ni nacnie
Espíritu Sant no.
6 Sac zha ne nli nole xnëz Jesús, peet liaadz
nodraa zho bey ne rio zha Israel. Miṉe noxcoraa
zho nac ne dib zdoo zho gliladz zho Jesús, ni
scagaa grieelo gleynie zho samiech zho.
7 ¡Ese tow nli! ¿Pex goc to waa? Zaacse name rac
to zeeṉe psilo to bliladz to miṉe nac diidzli. ¿Cho
pquiil to ne nëdraa to tsienaḷ tow?
8 Miṉe squi nonie guic to i niina, led zhiwseete
Dios i, meṉ ne bredz to griee to ladznia ley.
9 Goḷguieṉ sca, adeḷ ye to sac zig rëb diidz ne rnee:
“Niipaxe ncobi waa ruṉcsibe ncob guietxtil.”
10 Per naṉpaa naa, ible meṉ ndzon ne rnabey ne
meṉ co gacnie to, zeeṉa csaande to miṉe nac di-
idzli; ni zha ne squi racladz guṉgüet to, teḷ chotaa
nac zho ib tedsod siaabzi Dios zho.
11 Bets, saṉgue naa teḷ niaca miṉe nli ye naa
quianabey tso grë zha ne rliladz Jesús xbey zha Is-
rael zig quianee zha qui, bod gooṉzhe ni ctsidiḷdraa
zha Israel naa dzigo, glëëdraa zho zig rlëëtaa zho
niina zeeṉe ron zho rne naa zha nacne biaadguet
Jesús lo cruz.
12 Zha ne squi ziaadnabey tsopaa to bey ne rio
zha bgui nëz Israel, ¡tebaa mazd ladaque zho yga

zho, niicxe gdib nacse zho waa cueniaal zho, led tsod zho noyunneed zho to!

13 Bets, golguien ganle ne ygadoodraaxe to lo ley waa, min co nacne biaadsilaa Jesús to. Per guiabde to togo ne laa me psilaale to, laa to gun ncuaane guiaabtaa guic to. Gunscade to, sinque tib tib to golleynie samiech to, ine golgun ncuaane rquiin grë zha ne nacgrë to;

14 sac niina totsaque gban to zigne rnabey Dios nu: "Bleynie samiech luu zigne rleynieque luu luu"; lëële grë mine nac ley ga gun to.

15 Per tel laa ne gleynie to zha ne nacgrë to, lel dil no to, zig run grë ma ne lëëque ma noquiaalaylsa, lëëque ma noyowlsa; dzigo lëëque to gnitlo to ga. ¡Gunscade to!

Zha ne lega mbanse

16 Gacxe, laa naa rnab lo to: Goltsoxco golban zigne racladz Espíritu Sant, ni me gacnien to; led tsode to dien zha gun to grë ncuaane ndzinlid ne racladz xcuerp to.

17 Sac gon grëse ncuaan co, rleynied Espíritu Santa. Laa xcuerp ne run ncuaane racladzd Espíritu Sant, ni ncuaane racladzgaa Espíritu Sant nëd xcuerp ne gac min co. Gunde to mine racladz xcuerp to sca.

18 Telne gban to zigne rnabey Espíritu Sant, dzigosi nodraa pe nacne ygadoo to lo xley zha Israel.

19 Ni miech ne sca run grë ncuaane ndzinlid, ib paat ngueetsd zho:

rionie zho zha ne led tsieeld zho,
run zho grë ncuaane ndzinlid ne racladztaa xcuerp zho,

20 riegan̲ zho grë mdio,
rnab zho pe sac samiech zho,
rlëënie zho samiech zho,
rdil̲nie zho samiech zho,
rzac zho adel̲ cho glale tsieel zho,
rnadse pew laa zho rlëële,
run̲ctil̲ zho miech,
rguib zho rtso miech,
rbeextso zho dien̲ cho zha ne gacnie zho,
21 në rac zdoo zho ran̲ zho ncuaan̲e quianie stib miech,
rzudz zho,
rcaalsa zho zaatne loxaque rowcho zho, ni run̲ zho grë guiel̲yozh.

Grë ncuaan̲ co run̲ zho ni grëragaa ncuaan̲e ndzinlid ne sca nac. Laa naa rbire rso diidz lo to, gun̲de to grë ncuaan̲ co; sac gon̲ grëse miech ngoopdol̲ ne sca rban, grieelod gdzin̲ zho zaatne rnabey Dios.

22 San̲gue zha ne zienal̲ min̲e racladz Espíritu Sant, znu nac zha co:
rleynie zho samiech zho,
tibaque nguieel̲ rac zho,
peet dzeb nonied guic zho,
rxecw zho, rieedniobd zho,
niowse rnee zho lo samiech zho,
niapse ncuaan̲ wen run̲ zho lo samiech zho,
run̲ zho min̲e rnee zho gun̲ zho,
23 miech ndooladz nac zho,
zha rnabey xcuerp zho.

Ni tel̲ne gban ne zigne nac grëse min̲ rii, ni tib ley noguiitsd ne ga.

24 Grëse miech ne nli xnëzle Jesús no, zieniedraa guic zho guṉ zho grë ncuaaṉe ndzinlid ne bzoobladz zho padzeela, grë ncuaaṉe ndzinlid ne racladznë xcuerp zho, sac rieṉ zho paat rquiind ncuaaṉ co lo zho.
25 Gacxe nagoṉ waa, teḷne nli mbannie ne guieḷmban ne rneedz Espíritu Sant, goḷgotsaa dzion ne miṉe rnabey me.
26 Dzigosi gacniatsdraa ne lo samiech ne, tsienaḷdraa ne dieṉ cho glaaraa guiaaṉ, tso ne në gac zdoo ne gaṉ ne grë ncuaaṉe rap zho, ncuaaṉe racgaa zho.

6

None gacnie ne samiech ne

1 Bets, bzian, teḷne gaṉ to laa cho tib zha ne nacgrë to noyuṉ pe tib doḷ, dzigo to ne nac to zha ne nlipaa zienaḷ miṉe rnabey Espíritu Sant, to goḷnee lo zho. Diidz wen, diidz ndooladz goḷco zdoo zho gbiire xixcuaa guic zho; ni scagaa tib tib to none nsin so to, sac goṉ adeḷ nenda yeque to sca sac.
2 Zeeṉe raṉ to zha ne mban noded, goḷguṉ xyudar zho, goḷchoobladz zdoo zho, sac goṉ sca rnabey Jesús gban miech.
3 Teḷ zha ne rzac zha non nac zho, ni laa zho peet nond zho; lëëque zha noguitnie zho ga.
4 Tib tib to, wen wen goḷguieṉ dieṉ pe quiayuṉ to, teḷne ncuaaṉe ndzinliw iṉe goḷley, per tsode to glëë zdoo to gaṉ to miṉe ruṉ stib zho.
5 Sac tib tib ne, psose Dios ne pe nac xtsiiṉ me miṉe guṉ ne.

6 Grë zha ne noseed Xtiidz Dios, ib none ncuaaṉe
rgaataa lo zho gdeed zhow yquiin zha ne noluw ḻo
zho.
7 Tsienie wguite guic to sca, sac goṉ led yed Dios
guiab ne quitnie ne. Tib tib ne, teḻ pe nac miṉe ruṉ
ne miṉcoque ctsire me lo ne.
8 Zha ne ruṉ grë ncuaaṉe ndzinlid, lëë miṉe
cueequia zho ga laa zho nitlo. Laa zha ne guṉ grë
miṉe rnabey Espíritu Sant, lëë miṉe ygaa zho ga
nac tib guieḻmban ndzon ne gdziṉd dze lozh.
9 Gacxe nagoṉ waa, tibaque gotsaa dzioxco
ne dziuuṉ ne ncuaaṉe ndzinli, ncuaaṉe rquiin,
guieete ne; sac teḻne sca tibaque dzioxco new,
zeeṉe gaḻ dze co laa ne ygaa miṉe guioguiaḻ ne.
10 Zeeṉe gdeedtaaw diidz sca, goḻgotsaa dzioxco
ne dziuuṉ ne xyudar grëse samiech ne, ni nana
zeeṉe zha ne noque xnëz Dios nac zho, mazdraa
rieguiaḻ dziuuṉ ne xyudar zho.

Rso Pabl diidz

11 ¡Goḻwi gaṉle, naazhal pquia nu! ¡Goḻwi gaṉle
mbee mbee nac letr rii pquia naa rso naa diidz lo
to!
12 Grë zha ne goṉ squi racladz tsopaa to bey ne
rio zha Israel, laa zho ruṉa zeeṉa glëënied miech
zho, zigne rlëënie zho grë zha ne rseed miech ne
ib laa Jesús gut lo cruz, psilaa me grëse miech lo
doḻ.
13 Nana, niicxe grë zha ne nole bey co, ruṉdaque
zho grë miṉe rnabey ley; sinque laa zha qui nagoṉ
quiaguib tebaa gdeed to diidz tso to bey, zeeṉa sca
lozhd guiats zho ne zha bnabey to bio to bey.
14 Saṉgue teḻ naa, ib quiaguibd naa ne dieṉ
zha gacniats naa, sinque laa naa quiaguib gacnaṉ

miech ganle zha nac ne laa Jesús gut lo cruz. Sac tel naa, por grë mine bded Jesús ga, grëtaa ncuaane no lo guidzliu laaw psan naa tib lad; ni niicle naagaa, sca rzac grë miech guidzliu naa.

15 Grëse zha ne ygab xnëz Jesús, nacda ne dien cho no bey ne rio zha Israel, chogaa noda; sinque mine non nacne ctsëë Dios lo xquielmban zho.

16 Grëse to ne nac to zha ne zienal diidz ne rso naa nu, Dios yquia zdoo to, ni me gacnien to ctsebd grë zhgab to; niicle tow ni niicle grëragaa zha ne ngable lo mew.

17 Bets, bzian, golgacnan sca ganle, ib racladz-draa naa gon pe yquiaaqui gbiire gaquiet mine bnele naa lo to nu; sac tel naa, grëtaa mdel ne no xcuerp naa nu, lëëlew nac bey ne rlu ganle ne nli lo Jesús ngab naa, ni xtsiin me noyun naa.

18 Jesús men ndzon ne rnabey ne, me tsoxco grë zhizhgab to. Sca gaca.

Pabl

Diidz ne rdeed guielmban
New Testament in Zapotec, Mixtepec (MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mixtepec

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2